

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 16

17 April 2002

Laws and Regulations

Volume 134

Summary

Table of Contents
Acts 2002
Regulations and other acts
Draft Regulations
Decisions
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2002

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2002

81	Appropriation Act No. 1, 2002-2003	2177
	List of Bills sanctioned (28 March 2002)	2175

Regulations and other acts

441-2002	Regulation respecting the issuance of competency certificates (Amend.)	2207
	Designation of a breast cancer detection centre — Cancellation	2209

Draft Regulations

	Flag of Québec	2211
--	----------------------	------

Decisions

	Chief electoral officer — Application of sections 312.1 and 335.2 of the Act	2213
--	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 28 MARCH 2002

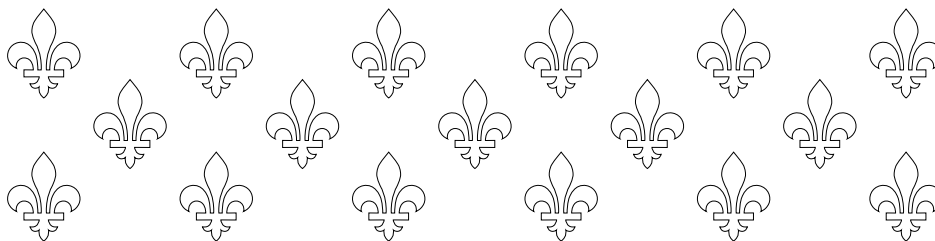
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 28 March 2002

This day, at fifty minutes past nine o'clock in the evening, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

81 Appropriation Act No. 1, 2002-2003

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 81
(2002, chapter 1)

Appropriation Act No. 1, 2002-2003

Introduced 28 March 2002
Passage in principle 28 March 2002
Passage 28 March 2002
Assented to 28 March 2002

Québec Official Publisher
2002

EXPLANATORY NOTES

This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2002-2003, a sum not exceeding \$9,551,681,175.00 representing just over 25% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.

Moreover, the bill stipulates to what extent the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs or portfolios.

Bill 81

APPROPRIATION ACT NO. 1, 2002-2003

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$9,551,681,175.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2002-2003, not otherwise provided for. That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$8,797,720,725.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$15,096,650.00, representing an additional 12.6% of the appropriations to be voted for Program 1, “Greater Montréal Promotion and Development”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(3) \$1,853,025.00, representing an additional 0.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Upgrading Infrastructure and Urban Renewal”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(4) \$169,441,775.00, representing an additional 35.4% of the appropriations to be voted for Program 3, “Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(5) \$209,750,000.00, representing an additional 68.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financière agricole du Québec”, of the “Agriculture, Pêcheries et Alimentation” portfolio;

(6) \$25,899,350.00, representing an additional 6.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Support for Culture, Communications and Government Corporations”, of the “Culture et Communications” portfolio;

(7) \$194,326,100.00, representing an additional 7.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité sociale” portfolio;

(8) \$7,508,400.00, representing an additional 3.8% of the appropriations to be voted for Program 3, “Management Support”, of the “Emploi, Solidarité sociale” portfolio;

(9) \$4,500,000.00, representing an additional 0.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Family and Child Services”, of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio;

(10) \$1,323,750.00, representing an additional 0.2% of the appropriations to be voted for Program 3, “Family Benefits”, of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio;

(11) \$30,416,725.00, representing an additional 24.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(12) \$87,578,775.00, representing an additional 22.2% of the appropriations to be voted for Program 2, “Sûreté du Québec”, of the “Sécurité publique” portfolio;

(13) \$6,265,900.00, representing an additional 9.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Development of Recreation and Sport”, of the “Tourisme, Loisir et Sport” portfolio.

2. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

3. Except for the programs covered by section 2, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

4. This Act comes into force on 28 March 2002.

SCHEDULE

AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	29,922,150.00
---	---------------

PROGRAM 2

Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	152,081,575.00
---	----------------

PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	119,541,425.00
---	----------------

PROGRAM 4

General Administration	12,325,800.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	772,375.00
---------------------------------	------------

PROGRAM 6

Housing	63,675,100.00
---------	---------------

PROGRAM 7

Régie du logement	3,492,950.00
-------------------	--------------

381,811,375.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	9,129,700.00
--	--------------

PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	76,250,000.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	43,891,675.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Regulatory Support	13,914,275.00
--------------------	---------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	17,053,450.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	5,736,575.00
	<u>165,975,675.00</u>

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	15,836,000.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	18,731,375.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	672,650.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	1,097,175.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	101,000,000.00
------------------	----------------

	137,337,200.00
--	----------------

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	305,200.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	16,601,650.00
---	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	2,853,975.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	12,773,325.00
----------------	---------------

PROGRAM 5

Youth	2,195,975.00
-------	--------------

PROGRAM 6

Development of Québec's Capital	10,052,300.00
	<hr/>
	44,782,425.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	20,268,675.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	100,400,650.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	5,926,425.00
	<hr/>
	126,595,750.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration and Consulting	32,560,050.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	4,356,550.00
-------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	112,883,950.00
------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary Education	1,680,284,850.00
--	------------------

PROGRAM 5

Higher Education	842,790,825.00
------------------	----------------

	2,672,876,225.00
--	------------------

EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	240,652,625.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	625,298,400.00
-------------------------------	----------------

PROGRAM 3

Management Support	<u>49,620,975.00</u>
--------------------	----------------------

	915,572,000.00
--	----------------

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	45,520,825.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,127,400.00
---	--------------

	46,648,225.00
--	---------------

FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	10,791,575.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Family and Child Services	281,227,850.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Family Benefits	137,042,500.00
-----------------	----------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies	923,625.00
-----------------	------------

PROGRAM 5

Status of Women	1,784,900.00
-----------------	--------------

	431,770,450.00
--	----------------

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	27,392,650.00
	<hr/>
	27,392,650.00

FINANCES	
PROGRAM 1	
Economic and Fiscal Policies	8,838,250.00
PROGRAM 2	
Financial Policies and Operations	2,506,125.00
PROGRAM 3	
Comptroller of Finance, and Government Accounting	4,695,275.00
PROGRAM 5	
Internal Management and Support	6,809,750.00
PROGRAM 6	
The Inspector General of Financial Institutions	6,727,450.00
PROGRAM 7	
Economic Development Assistance	49,025,775.00
PROGRAM 8	
Private Investment and Job Creation Promotion Fund	62,097,500.00
PROGRAM 9	
Provision for initiatives concerning revenues	14,468,850.00
	<u>155,168,975.00</u>

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	35,896,800.00
--	---------------

PROGRAM 2

Québec Student Placement	1,300,000.00
	<hr/>
	37,196,800.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity	6,174,100.00
-------------------	--------------

PROGRAM 2

Administration of Justice	68,497,175.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 3

Administrative Justice	2,400,125.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	28,799,025.00
--	---------------

	105,870,425.00
--	----------------

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	1,940,450.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	4,311,250.00
---------------------	--------------

	6,251,700.00
--	--------------

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	5,839,250.00
--	--------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	55,805,650.00
---	---------------

61,644,900.00

RÉGIONS

PROGRAM 1

Support Measures for Local and Regional Development	54,898,075.00
	<hr/>
	54,898,075.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations, Citizen Relations and Management of Identity	5,967,600.00
--	--------------

PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	27,863,425.00
---	---------------

PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	6,597,025.00
--	--------------

PROGRAM 4

Public Curator	10,426,900.00
	<hr/>
	50,854,950.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	26,935,850.00
	<hr/>
	26,935,850.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management	7,248,250.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	31,119,125.00
--	---------------

PROGRAM 3

Energy Development	11,262,225.00
--------------------	---------------

PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	9,138,600.00
---	--------------

PROGRAM 5

Management and Administrative Support	11,118,100.00
---------------------------------------	---------------

69,886,300.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	114,496,850.00
	<hr/>
	114,496,850.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	54,310,175.00
---------------------	---------------

PROGRAM 2

Regional Operations	2,529,824,400.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	12,745,600.00
---	---------------

	2,596,880,175.00
--	------------------

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	90,941,675.00
---	---------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	98,503,325.00
------------------	---------------

PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	6,563,875.00
	<hr/>
	196,008,875.00

TOURISME, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	15,360,950.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	16,800,775.00
-------------------------------------	---------------

	32,161,725.00
--	---------------

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	225,722,375.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	74,640,750.00
------------------------	---------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	23,689,500.00
---------------------------------------	---------------

324,052,625.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

14,650,525.00

14,650,525.00

8,797,720,725.00

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 441-2002, 10 April 2002

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

Commission de la construction du Québec — Issuance of competency certificates — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the issuance of competency certificates

WHEREAS, under subparagraphs 5, 7 and 14 of the first paragraph of section 123.1 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Commission de la construction du Québec may make a regulation respecting in particular the conditions of admission to apprenticeship and examinations and the conditions of issue and renewal of apprentice competency certificates and occupation competency certificates;

WHEREAS the Commission made the Regulation respecting the issuance of competency certificates, approved by Order in Council 673-87 dated 29 April 1987;

WHEREAS, after consultation with the Committee on vocational training in the construction industry, the Commission made and forwarded to the Minister of Labour the Regulation to amend the Regulation respecting the issuance of competency certificates;

WHEREAS, under section 123.2 of that Act, such a regulation must be submitted to the Government for approval;

WHEREAS, under Ontario Regulation 49/02, Québec has been, since 9 March 2002, a designated jurisdiction for the purposes of the Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999 (S.O. 1999, c. 4);

WHEREAS, because of that designation, Québec workers who wish to work in the Ontario construction industry must comply with several new requirements, such as providing proof that they are holders of a Québec compe-

tency certificate where such certificate is required to work in Québec;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be approved without having been published as prescribed by section 8 of that Act where the authority approving it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has approved it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— the amendments provided for in the Regulation attached to this Order in Council must come into force as soon as possible in order to facilitate the recognition, for the issuance of Québec competency certificates, of work experience acquired in a province, in particular Ontario, the Government of which is, together with the Gouvernement du Québec, party to a bilateral intergovernmental agreement respecting the mutual recognition of qualifications, skills and work experience in trades and occupations in the construction industry, and thus avoid depriving Québec workers of employment opportunities in Ontario because of new restrictive measures being applied there;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the issuance of competency certificates, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the issuance of competency certificates *

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20, s. 123.1, 1st par. subpars. 5, 7 and 14)

1. The Regulation respecting the issuance of competency certificates is amended by inserting the following after section 28.9:

“**28.10.** Notwithstanding sections 2 and 2.1, the Commission shall issue, upon application, an apprentice competency certificate to any person who demonstrates that he or she has completed, between 1 January 2000 and 31 December 2001, in the territory of a province where the applicant is not domiciled and the government of which is, together with the Government of Québec, party to a bilateral intergovernmental agreement respecting the mutual recognition of qualifications, skills and work experience in trades and occupations in the construction industry, at least 1500 hours of work in the construction industry, of which at least 750 hours pertain to work related to the trade indicated in the application.

In addition, in order to obtain a certificate for the trade of electrician, refrigeration specialist, elevator mechanic, millwright, fire-fighting mechanic or pipe fitter, the applicant shall demonstrate that he or she meets the admission requirements prescribed in the basic school regulations made under the Education Act for a program of study leading to a secondary school vocational diploma pertaining to the trade.

28.11. Notwithstanding sections 4 and 4.2, the Commission shall issue, upon application, an occupation competency certificate to a person who demonstrates that he or she has completed, between 1 January 2000 and 31 December 2001, in the territory of a province where the applicant is not domiciled and the government of which is, together with the Government of Québec, party to a bilateral intergovernmental agreement respecting the mutual recognition of qualifications, skills and work experience in trades and occupations in the construction industry, at least 1500 hours of work in the construction industry.

28.12. A competency certificate issued initially under section 28.10 or 28.11 to any person who has not furnished proof to the Commission of having successfully completed a safety course required by the Safety Code for the Construction Industry shall bear an expiry date that corresponds to the last day of the third full month following the date of issuance. It shall be replaced by a certificate that expires twelve months after the date of issuance of the first certificate where the holder furnishes such proof.

28.13. The second paragraph of section 7 applies, adapted as required, to the renewal of a certificate issued under section 28.10, except in the case of a first renewal, in respect of a trade that is not referred to in the second paragraph of that section, to any person who did not, at the time of issuance of the certificate, meet the admission requirements prescribed in the basic school regulations made under the Education Act for a program of study leading to a secondary school vocational diploma pertaining to that trade; in the latter case, the holder of the certificate must demonstrate that he or she meets the admission requirements.

The first paragraph does not apply

(1) in the case of an apprentice classified in the last period of apprenticeship and who has completed the number of hours required for that period;

(2) in the case of a person who has not attended school on a full-time basis after 1 January 1987 and who does not meet the admission requirements prescribed in the basic school regulations made under the Education Act for a program of study leading to a secondary school vocational diploma pertaining to the applicable trade.

28.14. The applications referred to in sections 28.10 and 28.11 must be submitted no later than 1 June 2002.”.

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4972

* The Regulation respecting the issuance of competency certificates, approved by Order in Council 673-87 dated 29 April 1987 (1987, *G.O.* 2, 1471) was last amended by the Regulation approved by Order in Council 150-98 dated 4 February 1998 (1998, *G.O.* 2, 1139). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 September 2001.

M.O., 2002-004**Order of the Minister of Health and Social Services
dated 26 March 2002 to cancel the designation of a
breast cancer detection centre**

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL
SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL
SERVICES,

CONSIDERING subparagraph *b.3* of the first paragraph of
section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING subparagraph *ii* of paragraph *o* of
section 22 of the Regulation respecting the application
of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1);

CONSIDERING the designation of breast cancer detec-
tion centres by Minister's Order dated February 4, 1999;

CONSIDERING that it is necessary to amend that
Minister's Order to remove the name of a detection
centre that has ceased its activities;

ORDERS:

That the following breast cancer detection centre no
longer be designated for the Montreal-Centre region in
the operator part of the Order:

“Centre hospitalier de l'Université de Montréal
Hôpital Notre-Dame du CHUM
1560, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H2L 4M1.”.

Quebec, 26 March 2002

FRANÇOIS LEGAULT,
*Minister of State for Health and Social Services and
Minister of Health and Social Services*

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the flag and emblems of Québec (R.S.Q., c. D-12.1)

Flag of Québec

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the flag of Québec, the text of which appears below, may be made by the Government, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the Regulation is to determine the public bodies that must display the flag of Québec on their buildings or display it in certain public places. It also provides for the standards for the manufacture and conditions governing the use of the flag.

Further information may be obtained by contacting Marielle Séguin, General Director, Direction de l'information gouvernementale, ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, 1500D, rue Jean-Talon Nord, 1^{er} étage, Sainte-Foy (Québec) G1N 2E5, tel. : (418) 644-7789 ; fax : (418) 528-1403.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Population, Regions and Native Affairs and Minister of Relations with the Citizens and Immigration, 360, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E9.

RÉMY TRUDEL,
*Minister of State for Population,
Regions and Native Affairs and
Minister of Relations with the
Citizens and Immigration*

Regulation respecting the flag of Québec

An Act respecting the flag and emblems of Québec (R.S.Q., c. D-12.1, ss. 2 and 6)

1. As the national emblem, the flag of Québec must be officially displayed by a public institution or an establishment under the authority of the Administration in order to identify the former as belonging to the latter.

2. Thus, the flag of Québec must be flown on the buildings of bodies whose members are appointed by the National Assembly and on the buildings of the persons appointed by the National Assembly.

It must also be flown on the buildings of the bodies of the Administration comprising

- (1) all Government departments ;
- (2) all bodies a majority of the members of which are appointed by the Government or by a Minister ;
- (3) all bodies at least half of the expenditures of which are borne directly by the consolidated revenue fund ;
- (4) all bodies whose personnel is appointed in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1) ; and
- (5) all bodies whose capital stock forms part of the domain of the State.

A person appointed and designated by the Government or by a Minister, together with the personnel the person manages, is, in respect of the functions assigned to him by law, by the Government or by the Minister, considered a body of the Administration.

3. The flag of Québec must be flown on every building in which sits a court governed by the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16), the Administrative Tribunal of Québec or any body that exercises an adjudicative function under the jurisdiction of Québec.

4. The flag of Québec must be flown on the buildings of the following municipal bodies :

- (1) the building where a municipality council or a borough council sits ; and
- (2) the administrative centre of a metropolitan community, an intermunicipal board, an intermunicipal transit authority, an intermunicipal board of transport and the Kativik Regional Government.

It must also be flown on a municipal library and in any other place where the municipality flies its banner.

5. The flag of Québec must be flown on schools or administration buildings of the following bodies:

(1) a school board governed by the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) or by the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., c. I-14) and the Conseil scolaire de l'île de Montréal;

(2) a general and vocational college;

(3) an educational institution referred to in section 5 of the Act respecting the Ministère de l'Éducation (R.S.Q., c. M-15); and

(4) an educational institution accredited for purposes of subsidies under the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1).

It must be flown at the main entrance of educational institutions at the university level referred to in paragraphs 1 to 9 of section 1 of the Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q., c. E-14.1).

It must also be displayed in any other place where a body referred to in this section displays its banner.

6. The flag of Québec must be flown on the buildings of the following bodies in the health and social services sector:

(1) public institutions governed by the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) and by the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5);

(2) private institutions governed by those acts and funded by the consolidated revenue fund; and

(3) regional boards and regional health and social services councils established under those acts.

7. The flag of Québec may be flown in front of buildings rather than on them.

8. The flag of Québec may be displayed in the public entrance inside a building if the body occupies only part of the building and is not on the outside perimeter of the building.

9. The flag of Québec must be displayed in the room in which sit the bodies referred to in section 3 or the councils of the bodies referred to in sections 4 to 6.

10. A body referred to in this Regulation must display the flag at half mast where the Government so decides.

11. Any displayed flag must comply with the standards of the Bureau de normalisation du Québec.

The flag must bear no tears or lacerations.

12. A body referred to in this Regulation must not display the flag of Québec on a mast or flagpole together with another flag or banner.

13. This Regulation replaces the Order respecting the flag of Québec (R.R.Q., 1981, c. D-13, r.2).

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4971

Decisions

Decision

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Chief electoral officer

— Application of sections 312.1 and 335.2 of the Act

Decision of the chief electoral officer pursuant to the powers conferred upon him by section 489.1 of the Election Act concerning the application of sections 312.1 and 335.2

WHEREAS Order in Council No. 223-2002, adopted on March 13, 2002, enjoins the chief electoral officer to hold by-elections on Monday, April 15, 2002, in the electoral divisions of Anjou, Saguenay and Viger;

WHEREAS section 312.1 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3) provides that an identity verification panel composed of three members shall be established for every place where a polling station is located;

WHEREAS the distance, isolation and small number of electors in certain polling subdivisions in the electoral division of Saguenay require the application of special procedures for the setting up of the identity verification panel;

WHEREAS section 489.1 of the Election Act allows the chief electoral officer to adapt the provisions concerning the setting up of an identity verification panel where circumstances so require, in particular by reason of the area or distance involved;

WHEREAS the chief electoral officer has obtained the agreement of the authorized parties represented in the National Assembly in respect of his intention to apply the provisions of the said section;

The chief electoral officer, pursuant to the powers conferred upon him by section 489.1 of the Election Act, has decided to adapt the provisions of sections 312.1 and 335.2 of the said Act as follows:

1. In polling subdivisions 124, 125 (Camping Manic 2, Rivière-aux-Outardes), 126 (Centre d'information d'Hydro-Québec, Rivière-aux-Outardes) and 132 (Chantier du barrage Toulmoustou, Rivière-aux-Outardes) of the electoral division of Saguenay, the functions normally entrusted to the members of the identity verification panel by the Election Act shall be exercised by the deputy returning officer and the secretary of the polling station.

2. The deputy returning officer and the secretary of the polling station shall then exercise the powers assigned to members of the identity verification panel by section 335.2 of the Election Act.

3. If there is disagreement between the two members of the identity verification panel, the issue shall be submitted to the returning officer, who shall make a decision. The members of the panel shall be bound by the returning officer's decision.

This decision comes into force on the date of the order-in-council enjoining the chief electoral officer to hold by-elections in the electoral divisions of Anjou, Saguenay and Viger.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer and
President of the Commission de la représentation
électorale*

4970

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Application of sections 312.1 and 335.2 of the Act (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	2213	Decision
Appropriation Act No. 1, 2002-2003	2177	
Breast cancer detection centre — Designation — Cancelation (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	2209	
Chief electoral officer — Application of sections 312.1 and 335.2 of the Act . . . (R.S.Q., c. E-3.3)	2213	Decision
Flag and emblems of Québec, An Act respecting the... — Flag of Québec (R.S.Q., c. D-12.1)	2211	Draft
Flag of Québec (An Act respecting the flag and emblems of Québec, R.S.Q. c. D-12.1)	2211	Draft
Health Insurance Act — Breast cancer detection centre — Designation — Cancelation (R.S.Q., c. A-29)	2209	
Issuance of competency certificates (An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in construction industry, R.S.Q., c. R-20)	2207	M
Labour relations, vocational training and manpower management in construction industry, An Act respecting... — Issuance of competency certificates (R.S.Q., c. R-20)	2207	M
List of Bills sanctioned (28 March 2002)	2175	

